

« Chanter plus fort pour arrêter la guerre »

ou

une chanson peut-elle changer le cours de l'histoire ?

Country Joe Mac Donald and the Fish Cheer :
I Feel like I'm fixing to Die Rag (1965)

Objectif : Partir de l'analyse de la chronique de France info « Ces chansons qui font l'histoire » pour construire collectivement une présentation type « prezi » autour de la chanson de Country Joe Mac Donald

Cette analyse peut être l'occasion d'un travail pluridisciplinaire avec les collègues de langue et de musique.

Durée : 1 heure 30

1) Inscription dans les programmes

Collège/Troisième : Thème 3- Une géopolitique mondiale depuis 1945. Question n°1 : la guerre froide, question n°2 : « Des colonies aux Etats nouvellement indépendants »

Lycée/ Première Générale : Thème 2 : la guerre au XXe siècle. Question N°2 : De la guerre froide à de nouvelles conflictualités.
Thème 4 : Colonisations et décolonisations. Question n°2 : les décolonisations

Lycée 1^{ère}STMG/1^{ère} ST2S : Thème 1 : Guerres et paix. Question n°4 : pacifismes et pacifistes

ECJS/Première : Thème 3 : l'engagement politique et social

Lycée TES/TL : Thème 1 : Puissances et tensions dans le monde. Question n°1 : les chemins de la puissance, les Etats-Unis et le monde depuis 1918

2) Ressources Internet

- La chronique sur le site de B.Dicale :
<http://eduscol.education.fr/chansonsquifontlhistoire/The-Fish-Cheer-I-Feel-Like-I-m-Fixing-To-Die-Rag#nav>
- Le site personnel de Country Joe Mac Donald (en anglais) avec une page spéciale sur cette chanson <http://www.countryjoe.com/rag.htm>, les versions et parodies ultérieures, la partition etc...
- L'extrait du film Woodstock documentary sur la prestation de Country Joe Mc Donald en 1969 (les trois premières minutes) :
<http://www.youtube.com/watch?v=Jk68D91hTXw>

- Plateforme Prezi : <http://prezi.com> (choisir la version en français en bas de la page)
- Un tutoriel en ligne : http://www.youtube.com/watch?v=KKAEdlf_4-8&feature=youtu.be
- Un tutoriel de prise en main du logiciel Prezi sur le site CDDP/Canopé de l'Essonne : <http://www.cddp91.ac-versailles.fr/spip.php?article861>

3) Document annexe : Paroles et traduction

Les paroles de la chanson telles qu'elles sont chantées en 1969 à Woodstock et qu'elles apparaissent dans le documentaire vidéo sur Woodstock

<p>I Feel like I'm fixing to Die Rag</p> <p>"Come on all of you big strong men / Uncle Sam needs your help again / he's got himself in a terrible jam / way down yonder in Viet Nam / so put down your books / and pick up a gun / we're gonna have a whole lotta fun</p> <p>now come on wall street don't be slow/ why man this's war a-go-go / there's plenty good money to be made/ supplyin' the army with the tools of the trade/ just hope and pray that when they drop the bomb/ they drop it on the Vietcong.</p> <p>Come on generals, let's move fast / your big chance has come at last / now you can go out and get those reds / cos the only good commie is the one that's dead / and you know that peace / can only be won / when we've blown 'em all / to kingdom come /</p> <p>(CHORUS) And it's one, two, three, / what are we fighting for? / don't ask me I don't give a damn, / next stop is Viet Nam / And it's five, six, seven, / open up the pearly gates / ain't no time to wonder why, / whoopee we're all gonna die /</p>	<p>"Allez venez tous les costauds/ Oncle Sam a encore besoin de vous/ Il s'est fichu dans un sacré merdier / Là bas, au Viet Nam/ Alors lâchez vos bouquins/ Et prenez un fusil / On va bien se marrer /</p> <p>Allez, Wall Street, faut pas traîner/ Cette guerre, c'est du gâteau/ Y a plein de fric à se faire Pour équiper l'armée / Faut juste espérer et prier que quand ils larguent les bombes/ Elles tombent bien sur le Vietcong/</p> <p>Allez les généraux, bougez-vous/ Le grand jour est enfin arrivé/ Maintenant allez attraper tous ces rouges / Parce qu'un bon coco est un coco mort / Et vous savez que la paix/ Ne peut être gagnée/ Que lorsqu'on les aura tous envoyés/ Au royaume des cieux /</p> <p>(CHORUS) Et un, deux, trois / Pourquoi on se bat ? / Ne me demandez pas, je m'en fous/ Prochain arrêt, le Viet nam Et cinq, six, sept / Ouvrez grandes les portes du paradis / Pas le temps de se demander pourquoi / Youpie nous allons tous mourir ! /</p>
--	--

<p>Come on mothers throughout the land / pack your boys off to Viet Nam / come on fathers don't hesitate / send your sons off before it's too late / and you can be the first ones on your block / to have your boy come home in a box</p>	<p>Mères de tout le pays / Faites le sac de vos garçons / Pères, n'hésitez pas / Faites partir vos fils avant qu'il ne soit trop tard / Et vous serez les premiers du quartier / A voir votre gamin rentrer entre quatre planches./</p>
---	--

4) Démarche

L'enseignant peut :

- *choisir d'expliquer lui-même la chanson aux élèves*
- *ou faire travailler un demi-groupe en binômes en salle informatique pour construire une analyse de la chanson (1 heure à 1h30)*

1^{er} temps : L'écoute de la chronique de Bertrand Dicale (deux diffusions seront nécessaires) permet aux élèves de dresser collectivement la liste de tous les thèmes abordés par le journaliste dans sa présentation de la chanson. Ce sont ces thèmes qu'ils devront développer et aborder par binômes dans la construction du prezi.

Parmi ces thèmes, on relèvera essentiellement :

- Le contexte géopolitique de la guerre du Vietnam
- Le chanteur et son groupe
- Le rôle de la Californie et des clubs musicaux.
- La chanson (paroles et musique)
- L'influence de Woodstock (concerts, protest songs, cinéma et documentaire sur le concert...)
- La jeunesse américaine

2^{ème} temps : une fois ces thèmes définis, **chaque binôme d'élèves en prend un à sa charge**. Après une recherche guidée sur internet, chaque groupe propose par thème (et par élément du Prezi) :

- un texte d'analyse
- un document annexe (extrait vidéo, image etc..)

Chaque groupe rédige son texte et enregistre ses documents sur une clé USB .

3^{ème} temps : Réalisation collective du prezi pendant la séance (Initiation au mind mapping).

Chaque groupe vient compléter la présentation Prezi sur le poste professeur. La présentation finale est disponible en ligne pour tous les élèves.

5) Quelques éléments rapides sur les principaux thèmes de la chronique

Le contexte géopolitique de la Guerre du Vietnam : la chronique de Bertrand Dicale s'achève dans un bruit de mitrailleuses et de bombardements qui rappelle qu'en 1965, les

Etats-Unis sont engagés depuis la fin des années cinquante dans le conflit vietnamien. Le Président Lyndon Johnson a accéléré l'envoi de troupes depuis son arrivée au pouvoir en 1964. Lorsque Country Joe Mac Donald écrit sa chanson, il y a plus de 180 000 soldats américains sur le terrain alors même que les Etats-Unis ont déclenché des offensives au sud.

Le chanteur et son groupe : Joe Mac Donald, né en 1942, crée un groupe de rock dit « psychédélique » au milieu des années 1960 et prend le nom de « Country Joe » en référence à Staline, auquel ses musiciens ajoutent « The fish » en référence à Mao (et sans doute à l'une de ses formules les plus célèbres : « *The guerrilla must move amongst the people as a fish swims in the sea* ».). Country Joe and the Fish fait partie de la scène californienne et connaîtra son plus grand succès populaire lors du festival de Woodstock en 1969

La Californie, les clubs dans les années 60 et les hippies : Les élèves pourront faire un lien avec le mouvement psychédélique californien et surtout l'influence de la culture de Haight-Ashbury. Ce thème peut accompagner aussi un travail interdisciplinaire avec le professeur d'anglais autour de San Francisco dans les années 1960.

La chanson (paroles et musiques) : Comme le rappelle Bertrand Dicale, ce titre date de 1965. Le choix d'une **musique country** est évidemment très paradoxal puisque Country Joe puise là aux sources musicales de l'Amérique traditionnelle et détourne le style country pour en faire une chanson contestataire. Le refrain relève d'ailleurs à la fois de la comptine mais aussi d'une danse country, devenue danse macabre, dans laquelle tous les jeunes américains semblent inexorablement embarqués.

La légende entretenue par l'auteur lui même veut que **les paroles** aient été rédigées en une demi heure, en réaction aux atrocités de la guerre du Vietnam. L'ironie mordante de l'auteur est présente tout au long du texte : les « *big strong men* » qu'il interpelle sont plutôt des étudiants auxquels il demande, d'ailleurs, quelques vers plus loin de « laisser tomber leurs bouquins ». L'Amérique contestataire est bien celle des campus.

L'utilisation du « Come on » au début de chaque couplet n'est pas sans rappeler cet encouragement des officiers à leurs soldats. Mais cette fois-ci, sous la plume du chanteur, cet enthousiasme patriotique est là encore tourné en dérision puisqu'il invite à rentrer dans l'absurdité de la guerre.

La guerre froide et le souvenir du mac carthysme transparaissent également dans les vers martiaux rappelant qu'il faut « *attraper tous ces rouges* » et qu'un « *bon coco est un coco mort* ». De façon ironique Country Joe oppose les deux modèles : le monde communiste et celui des WASP, protestants américains : « *kingdom come, open up the pearly gates* ».

Enfin le pacifisme de la chanson joue à plein lorsque Country Joe évoque les premiers retours de soldats morts qui laissent aux « patriotes » la seule consolation d'être les premiers parents du quartier à recevoir ces caisses mortuaires, symboles de la contestation contre la guerre.

A titre de comparaison, le professeur pourra faire écouter aux élèves une autre protest song américaine plus connue, la célèbre « *Lyndon Johnson Told the nation* » de Tom Paxton qui date de la même année, 1965 et qui sera utilisée en 1967 dans le film collectif [Loïn du Vietnam](#).

On pourra aussi proposer l'écoute de *La java des bombes atomiques (1954)* (le couplet sur les bombes du Viet Cong est d'ailleurs à rapprocher des paroles de Boris Vian)

Woodstock : Les élèves pourront faire quelques recherches sur le festival lui-même et analyser la prestation de Country Joe Mc Donald et la diffusion qui en est faite.

Lorsqu'il arrive pour chanter, le chanteur est propulsé seul sur la scène face à 300 000 jeunes gens qui ne prêtent pas attention à lui. C'est pourquoi, au lieu de lancer son traditionnel « Fish cheer » (« *Gimme a F, Gimme a I, Gimme a S, gimme a H* ») qui correspond au nom de son groupe, il improvise un « *Gimme a F, Gimme a U, Gimme a C, Gimme a K* », suivi à cinq reprises de la question « *Whats that spell ?* », poussant la foule à hurler cette insulte à destination du gouvernement américain. C'est cette attitude, comme le rappelle Dicale, qui lui vaudra un procès l'année suivante.

De nouveau, au cours de sa prestation, Mc Donald interpelle cette jeunesse américaine pour l'encourager à chanter plus fort : les élèves, grâce à l'extrait vidéo, analyseront la façon dont les réalisateurs du documentaire saisissent ce moment où toute la foule se lève pour reprendre en chœur les paroles de la chanson. C'est cet instant précis que les cinéastes choisiront d'illustrer en proposant dans la version filmée, à destination de tous les cinéphiles du monde qui ne connaîtraient pas l'anglais, une sorte de karaoké avant l'heure avec l'incrustation animée des paroles à l'image. Les élèves peuvent ainsi comprendre la portée des médias et notamment du cinéma, dans la lutte pour le pacifisme : si cette chanson n'a pas mis fin à la guerre, elle est un cri parmi d'autres qui a sans doute accéléré son épilogue.

La jeunesse américaine : la contestation de la guerre par la jeunesse américaine s'est amplifiée à partir de 1967 et 1968. Les élèves retrouveront dans leur recherche la marche sur le Pentagone d'octobre 1967, l'occupation des universités comme Columbia en 1968 ou Berkeley en Californie qui d'ailleurs est le lieu de résidence de Country Joe Mc Donald.

6) Exemple de Prezi

La présentation de type « Prezi » a l'avantage de permettre une vision « globale » de l'analyse de la chanson sur le mode du mind mapping. **Le logiciel propose désormais une version française en ligne.**

Après avoir ouvert un compte sur le site dans sa version gratuite (uniquement avec une adresse mail), l'enseignant peut choisir le type de présentation dans laquelle chaque binôme d'élèves viendra entrer son texte. Cette présentation est ensuite visible en ligne si vous le souhaitez. **A titre d'exemple**, vous trouverez sur le lien suivant **un début de mise en forme** de ce travail: http://prezi.com/a5_iehpxc7gd/untitled-prezi/. **Cet exemple, non exhaustif, n'a pour but que de donner une idée d'un résultat possible.**

